

Nouveautés étrangères

Number 77, Winter 1999–2000

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/19367ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Nuit blanche, le magazine du livre

ISSN

0823-2490 (print)

1923-3191 (digital)

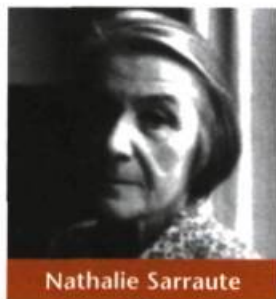
[Explore this journal](#)

Cite this review

(1999). Review of [Nouveautés étrangères]. *Nuit blanche*, (77), 61–63.

Nouveautés

étrangères



L. Monier

Nathalie Sarraute

Plus de soixante années d'écriture :

Écrire jusqu'au grand âge – Nathalie Sarraute vient de mourir à l'âge de 99 ans, son dernier livre a paru deux ans plus tôt –, écrire pendant plus de soixante années, voilà ce qui peut passer pour des records, avec celui, en 1996, d'être parmi les rares écrivains publiés de leur vivant dans « La Pléiade ». Mais c'est la qualité de l'œuvre de Nathalie Sarraute que l'on retiendra, l'extrême finesse de l'écriture, l'acuité de la vision, l'intelligence du dessin. Merci à cette grande dame de la littérature, dramaturge, essayiste, romancière, toujours profondément consciente des mécanismes et des enjeux de l'écriture.

Un génie à découvrir :

« Un des génies ignorés de la littérature de ce siècle ». C'est en ces termes que le magazine Lire parle de Sigismund Krzyzanowski, auteur du roman *Le thème étranger* (traduit du russe par Zoé Andreyev et Catherine Perrel, chez Verdier). Surenchère de chroniqueur peut-être, mais pareil éloge mérite qu'on prenne note, le génie étant chose rare.

Voix d'usine :

La chose est assez rare pour devoir être signalée. Un travailleur d'usine, Robert Piccamiglio, publie ses *Chroniques des années d'usine* (Albin Michel) où il raconte en scènes brèves la fatigue, le bruit, le danger, le coup de blanc le matin, le joint à la dérobade... bref la vraie vie de tous les jours, racontée par un vrai écrivain.

Les Médicis :

Christian Oster gagne le Médicis du roman français pour *Mon grand appartement (Minuit) au 7^e tour, devançant d'une voix Le problème avec Jane* (Gallimard) de Catherine Cusset.

Le Médicis étranger revient au Suédois Bjorn Larsson pour *Le capitaine et ses rêves* (Grasset), traduit par Philippe Bouquet, et le Médicis de l'essai à Christine Jordis pour *Gens de la Tamise* (Seuil).

Petit quiz :

Combien existe-t-il de distinctions littéraires francophones ? Réponse : 1 850. Il se décerne donc plus de 5 prix par jour. À ce compte, tout le monde devrait trouver le sien un de ces quatre.



Gaillard-Reglain/Opale

Daniel Picouly

Un Renaudot controversé :

L'enfant léopard, Grasset, met en scène la reine Marie-Antoinette à quelques heures de son exécution et les événements qui entourent la recherche d'un enfant né hors mariage, qu'elle croyait mort alors qu'il serait bien vivant. Si le roman a gagné à Daniel Picouly le Prix Renaudot, il n'a pas eu tous les suffrages de la critique. Notons que l'auteur avait connu un grand succès en 1995 avec *Champ de personne*. À signaler : *La petite fille qui aimait trop les allumettes du Québécois Gaëtan Soucy*, publié chez Boréal, s'est rendu en finale avec *Le nègre et la méduse* de Martine Le Coz (Du Rocher).

Bibliothèque sur disque dur :

C'est chose faite. Vous pouvez maintenant télécharger tout Molière, les *Pensées* de Pascal ou encore *Du côté de chez Swann* en vous rendant au <http://www.le-chateau.ilias.com>. Ce site-librairie s'ajoute à ceux de l'Association des bibliophiles universels qui offre 260 titres au catalogue (<http://cedric.cnam.fr/ABU/>) et de l'American and French Research on the Treasury of the French Language qui, lui, propose 2 600 œuvres du XVI^e au XX^e siècle, en français et en anglais (<http://humanities.uchicago.edu/ARTEL/ARTEL.html>).

Le Femina à Maryline Desbiolles :

C'est *Anchise* (Seuil) qui a valu à la romancière et poète le Prix Femina du roman avec 2 voix de plus que Yann Andréa, auteur de *Cet amour-là* (Pauvert). Le Femina étranger revient au Japonais Hitonari Tsuji pour *Le Bouddha blanc* (Mercure de France), à Michel del Castillo le Femina de l'essai pour *Colette, une certaine France* (Stock).

Ça bouge dans les « Poches » :

Il y a deux ans, j'ai lu lançant la collection « Nouvelle génération », regroupant les jeunes stars de la littérature qui se fait comme Michel Houellebecq, Virginie Despentes et Lorette Nóbécourt. Pocket lui fait aujourd'hui écho avec « Nouvelle Voix », celles de Vincent de Swarte, Linda Lê et Christine Angot, entre autres.

Pour sa part, le quotidien *Le Monde* et « Folio » (Gallimard) créent une collection de livres de poche « Le Monde actuel » qui prévoit publier une dizaine de textes par année, rédigés par des journalistes du *Monde*. Ceux-ci traiteront de géopolitique, d'économie ou de questions de société.

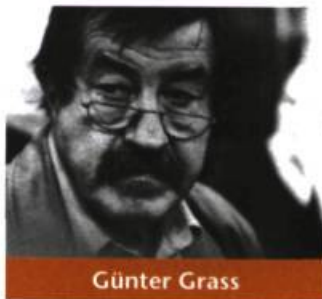


© D.R.

Jackson Pollock

Une grande vie américaine :

La biographie des Américains Steven Naifeh et Gregory White Smith consacrée au peintre Jackson Pollock vient d'être publiée en français chez Tristram. Prix Pulitzer à sa sortie en 1989, Jackson Pollock reconstitue un portrait de l'Amérique, ce qui rend sa lecture incontournable pour ceux qu'intéressent les réseaux de la peinture, le marché de l'art et les passions politiques américaines.



Michael Teller/AKG Paris

Günter Grass

Dernier né du dernier Nobel :

Günter Grass, écrivain dérangeant s'il en est, ce qui explique les commentaires les plus divers qui ont accompagné l'annonce du Prix Nobel de littérature qu'on lui a attribué récemment, vient de publier *Mon siècle, qui reçoit un accueil mitigé de la critique. Massif comme toujours cet ouvrage, mais fait de récits agglomérés plutôt que fruit d'une inspiration ample et continue comme les précédents. Du Günter Grass tout de même, dans un parcours du siècle dont l'intérêt est indéniable.*



Jean Echenoz

Pris de court par le Goncourt :

Surprise de fin de millénaire ? Le Goncourt a été attribué plus tôt que prévu (quelques jours salués comme un coup d'État !). Jean Echenoz a été choisi pour *Je m'en vais* (Minuit). Si la date a dérangé les salles de rédaction et les autres distributions de prix, le choix allait presque de soi. (Voir le commentaire du roman dans ce numéro.)

Prévert en tête :

Un sondage mené par *Paris Match* auprès de ses lecteurs a permis d'établir que Jacques Prévert demeure l'auteur préféré des Français de la seconde moitié du siècle. Jean Cocteau et Boris Vian se classent aussi dans le peloton de tête.

Maigret entre en scène :

Francis Lacassin vient de réunir dans un seul volume, publié chez Omnibus sous le titre *Maigret entre en scène*, les quatre premiers romans qui marquent la genèse du célèbre inspecteur Maigret. Publiés sous différents pseudonymes – Christian Brulls, Jean Du Perry, Gorn Gut ou Georges-Martin Georges – *Train de nuit*, *La jeune fille aux perles*, *La femme rousse* et *La maison de l'inquiétude* ne figurent certes pas dans la liste des grands Simenon. Pour les fans de Maigret toutefois, cette réédition est une chance inespérée, ces titres étant jusqu'alors introuvables.

L. Monier/Gamma

La vérité et sa représentation :

Dans *La fabrication de l'information*, *Les journalistes et l'idéologie de la communication* (« *Sur le vif* », *La Découverte*), Florence Aubenas, journaliste au quotidien parisien *Libération*, et Miguel Benasayag, philosophe et psychanalyste, développent l'idée que l'information et la réalité sont deux choses différentes. La première, en répondant à « ses codes, ses représentations, son langage, ses vérités », en vient à considérer la réalité comme une matière à mettre en scène selon les règles implicites et explicites de la représentation. Une mise en examen dévastatrice mais salutaire de la profession de journaliste !

Les lycéens choisissent Jean-Marie Laclavetine :

Première ligne (Gallimard) a eu l'heur de plaire au jury du Goncourt des lycéens réuni à Rennes au début de novembre. Le dernier roman d'Amélie Nothomb, *Stupeur et tremblements* (Albin Michel), occupait le second rang en finale.



Louis Gardel

Soliman le Magnifique :

Louis Gardel (*Fort Sagane*, *L'aurore des bien-aimés*, *Dar Baroud*, *Le beau rôle*) reprend dans son dernier roman, *Grand Seigneur* (Seuil), son héros Soliman le Magnifique, cette fois en empereur desséché, « dans l'hiver de son infortune ». Connaissant la clarté de la plume de l'auteur et s'agissant d'évoquer la fin des puissants, on n'hésite pas à mettre le livre de Louis Gardel sur la liste des romans d'évasion à lire cet hiver.

P. Matsas/Opale

La guerre des dicos :

Flammarion a déclaré la guerre à la suprématie de Larousse dans le marché des dictionnaires médicaux. En effet, Flammarion lançait cet automne *Le dictionnaire médical de la famille* pour faire concurrence au célèbre *Larousse médical*. Pour ne pas être en reste, Larousse ripostait en publiant *l'Encyclopédie Larousse de la santé*... Gagnant au palmarès des ventes ? À suivre !



Christine Jordis

À propos de lettres anglaises :

Responsable de la fiction anglaise chez Gallimard, Christine Jordis vient de faire paraître un panorama très complet du roman anglais du XX^e siècle, sous le titre *Gens de la Tamise* (Seuil). Il ne faudrait pas trop en croire le joli titre puisqu'il est question ici aussi bien d'écrivains canadiens, néo-zélandais, indiens, irlandais ou sud-africains que d'auteurs anglais. C'est en fait un portrait de la littérature de langue anglaise que l'auteure a élaboré. Une remarquable synthèse !

Hitler encore :

Tout a-t-il été dit sur le petit caporal autrichien ? On pourrait croire que oui. Ce en quoi nous aurions tort, puisque le grand spécialiste britannique du nazisme, Ian Kershaw, vient de faire paraître son *Hitler 1889-1936* (Flammarion, traduction Pierre-Emmanuel Dauzat) qui éclaire quelques zones d'ombre dans la montée d'Hitler.

Foley/Opale

Le Prix Aujourd'hui à Alain Finkielkraut :

Récompense accordée à un essai historique ou politique sur notre temps, le Prix Aujourd'hui a couronné L'ingratitude, *Conversation sur notre temps* (Québec Amérique), livre d'entretiens avec un ami québécois, Antoine Robitaille. Des jours sombres, *Le destin extraordinaire de Fey von Hassell, prisonnière d'Hitler*, récit autobiographique publié chez Denoël, et *Mussolini de Pierre Milza chez Fayard* ont figuré jusqu'à la fin dans les candidatures.

Du côté de chez Albin :

Les éditions Albin Michel se lancent dans la pédagogie en créant la collection « C'est quoi ? », destinée à sortir honorairement les parents de l'embarras en leur proposant des réponses claires et simples à des questions qui ne le sont pas forcément. Les premiers titres : *C'est quoi la mort ?*, *C'est quoi la politique ?*, *C'est quoi le sida ?*



Jean-Christophe Rufin

Les bonnes causes :

Au moment où on vient de décerner le Prix Nobel de la paix à Médecins sans frontières, Jean-Christophe Rufin a fait paraître chez Gallimard *Les causes perdues, qui met en scène des hommes et des femmes venus trouver un sens à leur vie dans les causes perdues, au Burkina Faso, en Éthiopie, au Bangladesh ou au Rwanda*. Jean-Christophe Rufin nous restitue, de première main, le versant « privé » de l'engagement humanitaire.

© J. Saastier

Nouveautés étrangères

Un médecin, une maladie, une époque : Avec le sida et le cancer, la maladie d'Alzheimer compte certainement parmi les grandes peurs médicales de cette fin de siècle. Le couple Ulrike et Konrad Maurer nous livre, dans une biographie parue chez Michalon, un portrait attachant de ce médecin allemand qui le premier allait écrire et laisser son nom à cette forme de démence sénile. Mais plus encore, ce sont les débats de la communauté scientifique du début du siècle qui sont évoqués dans *Alzheimer, vie d'un médecin, Histoire d'une maladie*.

Voix d'Orient et d'Occident :

Les éditions Desclée de Brouwer et les Presses littéraires et artistiques de Shangai ont lancé, cet automne, la collection « Proches Lointains » qui propose la rencontre de deux auteurs, l'un chinois, l'autre français. Parmi les premiers titres parus – publiés simultanément en français et en chinois – *La nuit* de Tang Ke Yang et Martine Laffon ; *La nature* de Yue Dai Yun et Anne Sauvagnargues ; *Le rêve* de Jin Si Yan et Maurice Bellet, et *La mort* de Tang Yi Jie et Xavier Le Pichon.

L'autre Balzac :

Avec la parution de *Premiers romans 1822-1825*, édition établie par André Lorant, dans la collection « Bouquins » chez Robert Laffont, nous rencontrons Balzac, le jeune auteur de romans populaires, écrits parfois en collaboration et signés de divers pseudonymes. L'autre Balzac, en somme, celui des premiers écrits, l'auteur de textes rocambolesques dans la tradition du conte fantastique, écrits qu'il qualifiait lui-même de « cochonneries littéraires ».

Collection gay :

Ayant perdu son épithète gay d'origine, la collection « Le rayon » des éditions Balland vient d'ajouter un titre à sa collection : Nicolas Pages, de Guillaume Dustan. Directeur de la dite collection, Guillaume Dustan continue dans ce quatrième opus une œuvre passionnément homosexuelle et autobiographique.

La ménagerie de verre :

Dans *Mes années à la maison de verre*, Boutros Boutros-Ghali raconte ses cinq années à la tête de l'Organisation des Nations Unies, organisation qui selon ses propres termes « semble dépassée par le désordre planétaire ». L'ouvrage, publié chez Fayard, a été traduit de l'américain par Simone Dreyfus.

La mort du frère :

Peu d'œuvres fortes ont été écrites sur la douleur de perdre un frère ou une sœur. C'est pourquoi il faut saluer la parution du beau livre que Nathalie Rheims, la fille de Maurice Rheims, consacre à la mémoire de son frère, mort à 33 ans : *L'un pour l'autre (Galilée)*. Une découverte !

Des coffrets, des cadeaux !

Les éditions Mille et une nuits proposent plusieurs coffrets de dix textes, dix petits livres. Le tout à prix abordable. Notons, parmi les parutions récentes, *Dix lectures passion*, des textes de Tolstoï, Tourgueniev, Rabelais, Musset, Mérimée, Machiavel, La Fontaine, Diderot, Boulgakov et Balzac. Ainsi que *Dix textes contre...* l'inégalité, la misère, l'État, le travail...

Décoder tous les codes :

Le physicien Simon Singh offre 10 000 livres sterling au lecteur qui déchiffrera l'énigme qu'il lui propose à la fin de *Histoire des codes secrets (JC Lattès)*. Dans cet essai à double volet, historique et technique, l'auteur rappelle que le cryptage et les codes sont aussi vieux que l'humanité. Du même coup, il nous en explique le mécanisme. Pour « bollés » seulement ? Stimulant en diable en tout cas !



Ulf Andersen

Pascale Casanova

Curiosité :

À signaler pour l'ambition du projet : *La république mondiale des lettres*, de Pascale Casanova (Seuil). Ambition ? Offrir dans un langage accessible à tous une représentation de l'univers littéraire. Rien que ça !

Trois fois Nabokov :

Il faut absolument signaler l'édition complète et chronologique des *Nouvelles de Vladimir Nabokov*, qui pour la première fois sont réunies en un seul volume, chez Robert Laffont. Le livre contient une préface de Dmitri Nabokov et plusieurs traducteurs ont été mis à contribution : Maurice et Yvonne Couturier, Gérard-Henri Durand, Bernard Kreise, Laure Troubatzky et Pierre-Emmanuel Dauzat. De Nabokov, vient aussi de paraître *Partis pris*, recueils de textes divers : entrevues, essais et articles. La traduction est de Vladimir Sykorsky (chez Laffont). Enfin, chez Grasset, Stacy Schiff présente la biographie de Vera Nabokov (traduite de l'anglais par Michèle Garène).

LE MONDE DE L'IMPRESSION

c'est notre affaire !

Notre nouvelle presse 7-tancho est maintenant en action... Profitez de ses performances afin d'imprimer vos publications avant la période très occupée des salons du livre.

Service, délais, professionnalisme: vous satisfaire est notre priorité

pour satisfaire le monde de l'édition

et vous satisfaire !

Communiquiez avec nous:

Martin Cayer, directeur général
Steeve Poulin, directeur des ventes
Dominic Papineau, représentant
Danielle Guilbeault, représentante
Lise Pelletier, représentante

Montréal: 514-856-7848
Québec: 418-839-7561

IMPRIMERIE QUÉBECOR
L'ÉCLAIREUR/ST-ROMUALD